

Podjetje Cobianchi Lifteile AG je proizvajalec varnostnih sestavnih delov in se ukvarja s konstrukcijo ter izdelavo naprav za zaščito proti padcu in nekontroliranemu gibanju kabine navzgor Cobianchi. Podjetje je pripravilo ta navodila za uporabo, da bi proizvajalcem okvirjev in monterjem olajšalo proizvodnjo, dajanje na trg in vzdrževanje izdelka.

V teh navodilih za uporabo je dokumentirana standardna različica PC11XX, ki je opremljena z vezno gredjo in omejitvenim stikalom v prečniku. Če način vgradnje vaše naprave odstopa od tu opisane različice, se obrnite na svoj tehnični urad oz. pristojni konstrukcijski oddelek.

V spodnjem besedilu boste našli številne pomembne napotke, s pomočjo katerih boste vsakokrat brez težav vgradili in upravljali napravo, če jih boste v celoti upoštevali.

Tem navodilom za uporabo morajo biti dodane naslednje risbe:

Št. risbe	Tip naprave za zaščito proti padcu	Naris, tloris, stranski ris
11DA-BA01-1	PC11DA, PC11DO, PC11UP	Prikaz sestave naprave s št. položajev
11GA-BA01-1	PC11GA, PC11GO, PC11GU	Prikaz sestave naprave s št. položajev

Ta navodila obsegajo dve strani besedila (za vsak jezik) in dve risbi. Rešitve za posamezne stranke imajo lahko drugačen potek montaže. Naprave za zaščito proti padcu in nekontroliranemu gibanju kabine navzgor je mogoče vgraditi na spodnjo ali zgornjo stran kabine, odvisno od položaja vezne gredi. Podrobne podatke si lahko ogledate v naših tehničnih dokumentih.

Pridržujemo si pravico do odstopanja od tu opisane standardne različice.

Pred vgradnjo upoštevajte naslednje:

Naprava za zaščito proti padcu in nekontroliranemu gibanju kabine navzgor je sestavljena iz dveh nastavljenih in zaplombiranih glav varnostne naprave. Vsi podatki o zmogljivosti na tipskih ploščicah se nanašajo na uporabo obeh zavor na vodilnih tirnicah za dviganje po standardu ISO 7465. Na obe glavi varnostne naprave sta vžgani proizvodni številki. Ti številki se morata ujemati s številkami na prilepljenih ali priloženih tipskih ploščicah, da je prek njih mogoče ugotoviti številko sklopa. V nasprotnem primeru je prišlo do zamenjave, zato se obrnite na nabavni oddelek, vodjo svojega skladišča ali neposredno kontaktirajte proizvajalca.

Razporeditev in položaj vezne gredi in sistem povratnih vzmeti sta pri napravah za zaščito proti padcu tipov PC11DA/PC11GA – naprave za zaščito proti padcu z dvojnimi učinki, PC11DO/PC11GO – naprave za zaščito proti padcu pri premikanju navzdol in PC11UP/PC11GU – zavorne naprave proti nekontroliranemu gibanju navzgor, sta pri vseh napravah določena po enakem načelu. Iz tega razloga lahko upoštevate spodnji opis pri vseh zgoraj imenovanih tipih naprav.

1. Montaža v skladu s priloženimi risbami

- 1.1.** Glavi varnostne naprave lahko vgradite s pomočjo vgradne plošče **10** ali neposredno v zaščitni okvir (po dogovoru s proizvajalcem). Oznaka »Down« mora biti obvezno spodaj in oznaka »Up« na zgornji strani, saj je nastavljena moč zavore različna za gibanje v smeri navzdol in navzgor (glej tipsko ploščico). Glavi varnostne naprave morata biti spravljene, tako da sta pomaknjeni v stran. Ko zategnete vijake **21** (M8x16, razred 10.9), pri katerih morate uporabiti tekoče sredstvo za varovanje vijakov vsaj srednje trdnosti, preverite, ali je mogoče osnovno ploščo **9** pomakniti v stran in ali se prek listnih vzmeti **3** zopet premakne v začetni položaj k nastavitvenemu vijaku **19** (nastavitveni vijak **19** je ob strani fiksne zavorne čeljusti, nasproti listnih vzmeti **3** pri vezni gredi).
- 1.2.** Vgradno ploščo **10** je mogoče priviti na vozličasto pločevino **5** ali neposredno na zaščitni okvir. Proizvajalec okvirja določi spoje med vozličasto pločevino in zaščitnim okvirjem (prečnik, kot visečega elementa itd.).
- 1.3.** Sklopnik lahko montirate s pomočjo podporne plošče **11** neposredno na vozličasto pločevino **5** ali na zaščitni okvir. Prosimo, upoštevajte, da mora vezna gred na sredini naprave za zaščito proti padcu stati vodoravno, zaradi česar potem tudi dvigalo oz. dvigali **1/2** stojita vodoravno.
- 1.4.** Moč držanja dvigal(a) **1/2** v začetnem (vodoravnem) položaju lahko nastavite prek navojne palice v tlačni vzmeti (sistem povratnih tlačnih vzmeti, kompl. **12**). Vzmet lahko glede na namen uporabe dodatno napnete. Osnovna nastavljena predobremenitev je 10 mm.

Slovenščina

Napotek: če moč držanja kompl. s sistemom povratnih tlačnih vzmeti **12** pri različici z zunanjo vezno gredjo ni dovolj velika, se obrnite na proizvajalca, da namesti še en kompl. s sistemom povratnih tlačnih vzmeti **12** na nasprotno stran, pri čemer se upošteva večja sila sproščanja.

2. Priključitev in nastavljanje

- 2.1. Povežite krmilno žico s končnim spojem (garnitura z zaponko za žico **18**) na dvigalu **1/2** pri držalu krmilne žice.
- 2.2. Ožičite zaščitno stikalo **15** (230 V, 4 A) in preverite delovanje stikala.
- 2.3. **Nastavljanje:** poravnajte stranski položaj glav varnostne naprave glede na tirnico. Razdalja med fiksno zavorno čeljustjo (PC11DA/DO/UP) ali gibljivo zavorno čeljustjo (PC11GA/GO/GU) in tirnico: **1,5–2 mm**.
- 2.4. Preverjanje pred zagonom:
 - a) Glavi varnostne naprave morata biti pomaknjeni v stran proti listnim vzmetem **3**, vzmeti pa morajo biti dovolj močne, da ju premaknejo nazaj v začetni položaj.
 - b) Dvigalo **1/2** mora biti premaknjeno v položaj za sproščanje, kompl. s sistemom povratnih tlačnih vzmeti **12** pa ju mora potisniti nazaj v začetni položaj. Preverite, ali se deli gladko premikajo.

3. Zagon

3.1. Pred prvim preizkusom naprave upoštevajte naslednje:

S tirnice v vsakem primeru odstranite staro umazanijo, zaščito proti rji in morebitne barvne premaze. Za to opravilo so najprimernejša sredstva za hladno čiščenje ali čistila za zavorne plošče.

Vsaki napravi za zaščito proti padcu in nekontroliranemu gibanju kabine navzgor PC11XX ali zavorni napravi za uporabo na naoljenih tirnicah je priložena zelena nalepka z napotkom. Prilepite jo na dobro vidno mesto (npr. na naoljevalnik tirnic).

Priporočeno olje: **olja HLP** v skladu z DIN 51524, del 2, ali primerljiva olja z viskoznostjo stopnje ISO VG 68-150.

3.2. Sile sproščanja (referenčne vrednosti) za zaskok naprave za zaščito proti padcu:

Te so odvisne od mesta pritrditve krmilne žice na dvigalu **1** ali **2** in ob vgradnji našega kompleta s sistemom povratnih vzmeti **12** (s tlačnimi vzmetmi) ob upoštevanju priporočil za montažo znašajo:

	Dolžina od sredine tirnice do sredine krmilne žice		
	95 mm	117 mm	139 mm
PC11DA, PC11DO, PC11UP, PC11GA, PC11GO, PC11GU			
Zaviranje v smeri navzgor	70 N	90 N	110N
Zaviranje v smeri navzdol	100 N	120 N	150 N

Preverite, ali je vrednost vlečne sile v omejevalni žici, ki jo ob sprožitvi ustvari omejevalnik hitrosti, vsaj dvakratnik sile, ki je potrebna za zaskok naprave za zaščito proti padcu (v vsakem primeru mora znašati najmanj 300 N).

4. Vzdrževanje (v skladu z EN 13015:2001+A1:2008 (priloga A, točki A.1 in A.2))

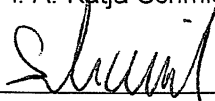
Če so zavorne naprave ustrezno vgrajene, morate pri vzdrževalnih delih preverjati naslednje:

- 4.1. **Stanje tirnic**, v skladu z zgoraj navedenimi navodili za zagon.
- 4.2. **Vzvodje za sproščanje:** sinhrono delovanje obeh glav varnostne naprave, spoj vezne gredi brez zračnosti, dvigalo se z lahkoto in neomejeno premika v eno ali obe smeri.
- 4.3. **Povratne vzmeti:** prisotne, predobremenjene.
- 4.4. **Omejitveno stikalo 15:** delovanje električnih/mehanskih delov, zagotovljeno dobro delovanje.
- 4.5. **Glavi varnostne naprave:** v srednjem položaju, čisti, vodila kabine: brezhibno stanje, niso raztegnjena.
- 4.6. **Pritrditev:** prosto pomične osnovne plošče **9** na vgradnih ploščah **10** ali v zaščitnem okvirju.
- 4.7. **Čistoča:** na splošno čista naprava, pomembno je, da med dviganjem naprave ali predelavo posebej preverite, ali sta glavi varnostne naprave zaščiteni pred mavcem, betonom, cementom, malto, gramozom in podobnimi gradbenimi materiali. Umazane glave varnostne naprave morate odmontirati in očistiti.

Če boste upoštevali ta enostavna navodila, boste znatno povečali varnost uporabnikov dvigala in zanesljivost delovanja sestava.

EU-Konformitätserklärung für Sicherheitsbauteile
EU-Declaration of conformity for safety components
Déclaration de conformité EU pour les composants de sécurité
Dichiarazione di conformità EU per i componenti di sicurezza

Hersteller / Manufacturer: Fabricant / Produttore:	Cobianchi Lifteile AG Weststrasse 16 CH-3672 Oberdiessbach
Beschreibung / Funktion:	Bremsfangvorrichtung gegen Übergeschwindigkeit abwärts kombiniert mit Bremsenrichtung aufwärts wirkend und Bremsselement gegen unbeabsichtigte Bewegung des Fahrkorbes.
Description / Function:	Progressive safety gear acting in downwards direction with braking device as part of the protection device against overspeed in upwards direction and braking element against unintended car movement.
Préscription / Fonction:	Parachute à prise amortié contre vitesse excessive vers en bas avec dispositif protégeant la cabine qui monte contre une vitesse excessive et élément de freinage contre mouvement de cabine incontrôlée.
Descrizione / Funzione:	Paracadute a presa progressivo contro velocità eccessivo verso in basso con dispositivo contro velocità eccessivo verso in alto e elemento di frenata contro movimenti incontrollati della cabina.
Typ / Type / Type / Tipo:	PC11DA, PC11GA
Seriennummer: Serial number: Numero de série: Numero di fabbricazione:	Siehe Typenschild und Gravur auf Fangkopf see typ plate and engraving on each safety head gardez plaque de fabrication et gravure vedi sulla targhetta e incisione
Baujahr / Year of manufacture: Année de construction / Anno di fabbricazione:	Siehe Typenschild / visible on type plate visible sur plaque de caractéristique / vedi targhetta
Harmonisierte Normen / Harmonized standards: Normes harmonisées / Norme armonizzate :	EN 81-20/50: 2014
Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva:	2014 / 33 / EU
Benannte Stelle der Baumusterprüfung: Notified Body carried out EC certificate: Organisme agréé / Organismo autorizzato:	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
Kennnummer / Identification number: numéro d'identification / numero di identificazione:	0036
Bescheinigung Nr. / EC certificate nr.: No. d'attestation / no. di certificato:	EU-SG 868
Q-Systemüberprüfung erfolgt durch: Quality production check / System de qualité vérifié: Organismo per controllo sistema:	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
Kennnummer / Identification number: Numéro d'identification / Numero di identificazione:	0036
Ausgabedatum / Date of issue / Publié / Rilasciato:	Oberdiessbach, 11.07.2016
Bestätigt / Confirmed / Confirmée / Confermato:	COBIANCHI LIFTEILE AG
	Zentralsekretariat i. A. Katja Schmid
	Entwicklung i. A. Dominik Helfer




EU-Konformitätserklärung für Sicherheitsbauteile
EU-Declaration of conformity for safety components
Déclaration de conformité EU pour les composants de sécurité
Dichiarazione di conformità EU per i componenti di sicurezza

Hersteller / Manufacturer: Fabricant / Produttore:	Cobianchi Lifteile AG Weststrasse 16 CH-3672 Oberdiessbach
Beschreibung / Funktion:	Bremsfangvorrichtung / Bremseinrichtung gegen Übergeschwindigkeit, einseitig wirkend und Bremsmoment gegen unbeabsichtigte Bewegung des Fahrkorbes.
Description / Function:	Progressive safety gear / braking device against overspeed acting in one direction and braking element against unintended car movement.
Préscription / Fonction:	Parachute à prise amortié / dispositif de freinage contre vitesse excessive dans une sense et élément de freinage contre mouvement de cabine incontrôlée.
Descrizione / Funzione:	Paracadute a presa progressivo / dispositivo di frenata contro velocità eccessivo singolo senso e elemento di frenata contro movimenti incontrollati della cabina.
Typ / Type / Tipo:	PC11DO, PC11UP, PC11GO, PC11GU
Seriennummer: Serial number: Numero de série: Numero di fabbricazione:	Siehe Typenschild und Gravur auf Fangkopf see typ plate and engraving on each safety head gardez plaque de fabrication et gravure vedi sulla targhetta e incisione
Baujahr / Year of manufacture: Année de construction / Anno di fabbricazione:	Siehe Typenschild / visible on type plate visible sur plaque de caractéristique / vedi targhetta
Harmonisierte Normen / Harmonized standards: Normes harmonisées / Norme armonizzate :	EN 81-20/50: 2014
Richtlinie / Directive / Direttiva:	2014 / 33 / EU
Benannte Stelle der Baumusterprüfung: Notified Body carried out EC certificate: Organisme agréé / Organismo autorizzato:	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
Kennnummer / Identification number: numéro d'identification / numero di identificazione:	0036
Bescheinigung Nr. / EC certificate nr.: No. d'attestation / no. di certificato:	EU-SG 868
Q-Systemüberprüfung erfolgt durch: Quality production check / System de qualité vérifié: Organismo per controllo sistema:	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
Kennnummer / Identification number: Numéro d'identification / Numero di identificazione:	0036
Ausgabedatum / Date of issue / Publié / Rilasciato:	Oberdiessbach, 11.07.2016
Bestätigt / Confirmed / Confirmée / Confermato:	COBIANCHI LIFTEILE AG
	Zentralsekretariat i. A. Katja Schmid
	Entwicklung i. A. Dominik Helfer